



**“NO SOMOS AGENTES  
DE INMIGRACIÓN”  
LUIS SAMUDIO  
Habla de la visa U**



**Arizona sin McCain**

Punto de vista



**Dream Act**

¡Vuelve y juega...!



**El adiós a Renato Avalos**

Carlos Rivas



**Sexo entre mascotas**

El momento indicado

**CONTACTO  
total**

“LA REVISTA QUE HABLA”

**GRATIS**

# Ahora sí... ¡A comprar carro!

## FESTIVAL DE ESPECIALES



\* PARA MÁS DETALLES VISITE EL CONCESIONARIO Y PREGUNTE POR ENRIQUE MORENO



**AT**  
**AVONDALE TOYOTA**  
10005 West Papago Freeway Avondale  
AZ 85323

ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ

¡No olvide preguntar por nuestras camionetas!



**602-348-5050**  
**Enrique Moreno**

Conmigo siempre tendrán  
**BUENOS PRECIOS Y BAJOS INTERESES**



# Super Especiales

Extracciones de  
muelas del juicio  
**\$150**



Limpieza  
profunda  
**\$450**

Rellenos  
naturales  
**\$100 - \$130**

Implantes  
(las 3 unidades)  
**\$2,600**

**G r a t i s**

Examen, consulta y todas las radiografías.



*¡Los  
Esperamos!*

\* PRESENTE LA REVISTA  
CON ESTE ANUNCIO PARA  
OBTENER LOS ESPECIALES

## AZ DENTAL FAMILY DENTISTRY & COSMETIC

PHOENIX: 515 N. 35th AVE. - Suite 122 | Phoenix, AZ 85009.

**602-455-0505**

WEST PHOENIX: 9014 W. Thomas - Suite 103 | Phoenix, AZ 85037.

**623-872-9117**



# ¡La vida es un ratito... y nada más!

Estar vivos es un privilegio, un honor, un verdadero milagro que debemos agradecer. Porque la línea entre la vida y la muerte es tan delgada que en cualquier momento se puede romper.

El reciente fallecimiento del periodista Renato Avalos por un terrible cáncer, el cáncer en la cabeza del senador John McCain, la operación en la cabeza de David Castillo, saber del drama que vive Francisco Hidalgo por el cáncer en su estómago, el tumor maligno de Dora Villalobos en su cabeza, el cáncer de seno de Angelina Ricardo son sólo algunos ejemplos de la fragilidad de la vida. Hoy estamos “bien” pero en un ratito no sabemos.

Todo puede cambiar en un solo instante. Enfermos y más enfermos. Muertos y más muertos. Muchos dicen que todo esto es parte de la vida. La muerte es parte de la vida. Pero qué difícil es aceptarlo. Que duro es tener que comprenderlo a punta de los golpes de la vida cargados de dolor.

Nadie sabe quién será el próximo. Hay doctores que afirman que padecer de cáncer es “un golpe de mala suerte”. Lo cierto es que suerte o no, creyentes o ateos, estos dramas vividos aquí en la tierra terminan acercándonos a ese ser superior creador de todo cuanto existe. Algunos lo llaman DIOS, otros simplemente dicen que es una energía. Y qué bueno que así sea, porque una tragedia de estas nos tiene que llevar a cambiar. Es la única forma de evolucionar.



Pero no todo lo podemos dejar en las manos de DIOS. La fe es muy importante, pero debe ser complementada con el cuidado médico y nuestra parte. Si nuestra parte: cambiar el estilo de vida. Nuestras prioridades emocionales, alimentación y forma de llevar el día a día. El estrés está acabando con las personas. Lo que comemos nos está matando. Vale la pena tenerlo en cuenta porque la sentencia es clara.

¡Hoy estamos aquí mañana no sabemos!

**CONTACTO TOTAL “LA REVISTA QUE HABLA” ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.**

Directora general: **DIANA GUALDRÓN**. Editor General: **GABRIEL VILLALOBOS**. Directora Creativa: **DORA INÉS VILLALOBOS A.**

Diseño: **IN HOUSE MH**. Web Master: **DIVA PRODUCTIONS**. Departamento Comercial: **LAURA SEGURA, REBECA SALAS**. Diseñador Gráfico:

**CARLOS AGUILAR**. Asesor editorial: **RAFAEL TIRADO**. Fotografía: **LUZ A - FOTO Y VIDEO**. Colaboradores en esta edición: **LOURDES LERMA, NOÉ SAN JUAN MEDINA, PATRICK MALONEY, IMELDA HARTLEY, FELIX GARCÍA, HUGO SANTIBAÑEZ, CARLOS RIVAS, LOURDES ROJAS, RAFAEL GARCÍA Y SERGIO PÉREZ**. Producción General: **SANDRA CARMONA**. Distribución: **RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS**.

**PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106**

**CONTACTO TOTAL: PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299. E-MAIL: [contacto@revistacontactototal.com](mailto:contacto@revistacontactototal.com). TELÉFONO: 602 751 2106**

**[www.revistacontactototal.com](http://www.revistacontactototal.com)**

El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

# En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web:  
[www.revistacontactototal.com](http://www.revistacontactototal.com)

ESCUCHAR 

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| <b>PANORAMA LOCAL</b><br>Creando Conciencia                           | 6  |
| <b>PUNTO DE VISTA</b><br>El Renato que yo conocí                      | 10 |
| <b>SÍ SE PUEDE</b><br>El Resentimiento                                | 12 |
| <b>CALENDARIO DE EVENTOS</b>                                          | 14 |
| <b>DESTINOS</b><br>Oporto, patrimonio de la humanidad                 | 16 |
| <b>BUENA VIDA</b><br>La Quiropráctica y la fibromialgia               | 18 |
| <b>INMIGRACIÓN. LO QUE USTED DEBE SABER!</b><br>Revive el "Dream Act" | 20 |
| <b>GENTE EN CONTACTO TOTAL</b>                                        | 22 |
| <b>PRIMER PLANO</b><br>Visa U - Luis Samudio                          | 24 |
| <b>PUNTO DE VISTA</b><br>Arizona sin McCain                           | 28 |
| <b>VIDA DE MASCOTAS</b><br>Sexo en las mascotas                       | 30 |
| <b>DE NUESTROS CONSULADOS</b>                                         | 32 |
| <b>VIDA SEGURA</b><br>Sobrecalentamiento del motor                    | 34 |
| <b>PA'CHUPARSE LOS DEDOS</b><br>Cuantos siglos tiene la milanesa      | 36 |
| <b>ACTUALIDAD LOCAL</b><br>Vivienda de bajo costo                     | 39 |
| <b>¡PARE OREJA Y APUNTE!</b>                                          | 40 |
| <b>A CHAMBEAR</b>                                                     | 42 |
| <b>PERDIDOS Y ENCONTRADOS</b>                                         | 45 |

# ¿LASTIMADO EN UN ACCIDENTE?

Primero llame al  
Dr. Maloney  
para que dirija su caso  
**¡No necesita  
abogado!**



DR. PATRICK MALONEY - DIRECTOR CLÍNICO



SI HA TENIDO UN ACCIDENTE DE TRABAJO  
**¡USTED TIENE DERECHOS!**

TRATAMIENTO POR:  
Lesiones de accidente de tráfico  
Lesiones en el lugar de trabajo  
lesiones personales

**MALONEY**  
CHIROPRACTIC CLINIC  
*Competence • Integrity • Solutions*

2525 E Thomas - Suite #1  
Phoenix, AZ 85016

*Estamos para  
ayudarle!*

[www.maloneychiropractic.net](http://www.maloneychiropractic.net)  
**(602) 955-2858**

# Creando conciencia...

## Si transporta carga en su vehículo, asegúrese de que esté bien sujeta y cubierta.



Por **LOURDES LERMA**  
 llerma@azdot.gov  
 Oficial de Información  
 Pública Departamento  
 de Transporte de Arizona  
 (ADOT) y su División de  
 Vehículos Motorizados  
 (MVD)

transportando una carga de muebles, artículos diferentes que se compran en las ventas de patio (yard sale), material o desechos de construcción o de jardinería? Conozco la respuesta: ¡muchas veces!

Desafortunadamente, no siempre el conductor toma las debidas precauciones de cubrir y sujetar la carga, y algunas veces, algún artículo se cae en el camino provocando un accidente. Por ejemplo, las personas que se están mudando de casa utilizan la caja de un pick-up o

Cuando vamos conduciendo nuestro vehículo, ya sea en la ciudad o en la autopista/carretera, ¿cuántas veces hemos visto a conductores

un pequeño remolque (trailita) y lo llenan con todos los muebles posibles (sillones, mesas, sillas, colchones, etc.) sin hacer los debidos amarres con cuerdas o mecates para evitar que se caigan cuando el vehículo vaya en movimiento. Si un artículo grande se cae puede provocar que el o los vehículos viajando detrás, se accidenten o se descompongan.

Por si no sabía, existe una ley en Arizona que cubre estos casos, es decir, usted pudiera recibir una multa si un oficial de la policía le da una infracción por no haber prevenido que su carga se tirara en el camino.

El artículo A.R.S. 28-1098A de la ley de Arizona establece que "Una persona no deberá conducir o mover un vehículo en un camino, carretera, calle y/o autopista a menos que el vehículo esté fabricado o equipado de tal manera que prevenga que su carga se caiga, se mueva, se filtre o se salga del vehículo".



A continuación le muestro un ejemplo en dónde un conductor “inocente” iba viajando en la autopista, de repente al vehículo de enfrente se le cayó un colchón; el conductor del vehículo de atrás no pudo hacer nada para esquivarlo y su vehículo pasó por encima del colchón. El colchón se le enredó en el chasis del carro y observe usted, posiblemente costará mucho dinero remover el metal enredado, esto sin considerar que la persona que pasó por el colchón pudo haberse lastimado o haber provocado un accidente con los vehículos viajando detrás.

**¡No provoque accidentes, sujete y cubra la carga que vaya a transportar!**



*La honestidad, el profesionalismo y la experiencia con el servicio al cliente definen perfectamente nuestro trabajo.*

Somos expertos en  
**IMPUESTOS PERSONALES Y DE NEGOCIOS**  
**REGISTRO Y ADMINISTRACIÓN**  
**DE NEGOCIOS**

OTROS SERVICIOS: Notario | Traducciones | Apostillas



**1513 W. Thomas Rd.**  
**Phoenix, AZ 85015**  
Tel.: (602) 423 4883  
Email: [abcontinental@gmail.com](mailto:abcontinental@gmail.com)

## **Tapicería Landin**

**2228 N.16 st. Phoenix, AZ 85006.**

**(Calle 16 y Oak)**



**Tapicería Landin** le deja su carro como nuevo,  
le repara las tapas de los carros convertibles,  
los asientos de los barcos y motocicletas,  
los muebles de su casa y hasta los de su negocio.

**602-505-6819** español  
**602-340-0401** english

# AUTO TITLE LOANS

LA FORMA INTELIGENTE DE HACER UN PRÉSTAMO SOBRE EL TÍTULO DE SU CARRO

 **Rapido Ca\$h** 

**602 503 8181**

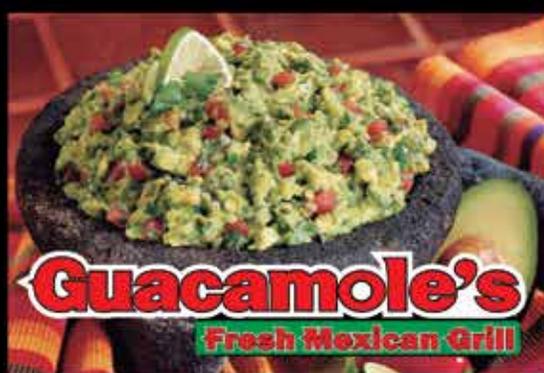
¡Ahora comprando préstamos de otras compañías!

AS LOW AS

**10%**  
BASED ON  
120% A.P.R.

- ✓ No hacemos cargos escondidos
- ✓ El interés más bajo del Valle
- ✓ Servicio y papeleo en tu idioma
- ✓ Contratos a corto plazo





101 E. McDowell Rd. Phoenix AZ 85004  
 (McDowell y Central)  
 602-253-0803

  [www.guacamolesgrill.com](http://www.guacamolesgrill.com)

## Comida típica de Acapulco, Guerrero, con sabor casero.



**POZOLE**  
 (hecho con maíz casero)

\* **SOPAS**  
 Caldo de res  
 Menudo  
 Pozole

\* **MARISCOS**  
 7 mares  
 Ceviche de camarón  
 Campechana  
 Mojarra frita

\* **BARBACOA DE RES**



**SIETE MARES**

\* **Aguas Frescas con Fruta Natural**



**BEBIDAS**

\* **Jugos de Frutas y Verduras Frescas**

\* **DESAYUNOS:**  
 Chilaquiles,  
 Huevo con chorizo,  
 Huevos rancheros.



**LICORES Y COCTELES**



**CEVICHE**



\* **ANTOJITOS MEXICANOS:** Tamales en hoja de plátano, Fajitas de pollo, de res y de camarón.

**Venga y disfrute de nuestra gran variedad de platillos!**

Abrimos todos los días: Lunes-Sábado 8 a.m. - 9 p.m. | Domingo 9 a.m.-7 p.m.

# El Renato Avalos que yo conocí

**El conocido periodista Renato Avalos partió hacia la eternidad después de más de una año de lucha contra el cáncer. Una de las personas que mas estuvo cerca a él fue su gran amigo Carlos Rivas, el director de la orquesta Mexsal quien, en exclusiva para la revista Contacto Total, hace una semblanza de su amistad con Renato.**

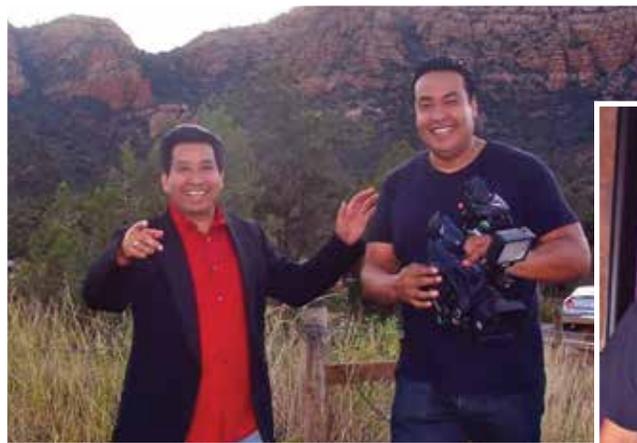
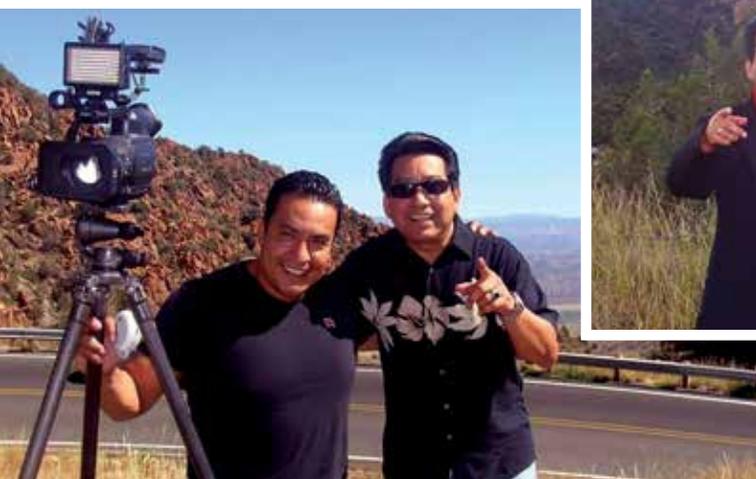
Algunos momentos especiales vividos con “El Máster” Renato Avalos. Logramos trabajar en muchos proyectos juntos como muchos de mis videos musicales desde el año 2000. Viajamos a diferentes lugares buscando los paisajes correctos para las escenas, reímos mucho; pero quizás, los mejores momentos los pasamos durante su batalla contra el cáncer. Durante todo un año tuve la oportunidad de llevarlo a sus tratamientos y citas médicas dos veces a la semana. Eso nos unió aún más y fortaleció nuestra gran amistad. Siempre conversando, recordando muchas experiencias mientras realizábamos la filmación de cada video musical.

Vivimos grandes momentos y experiencias inolvidables. Una de ellas, en el mes de mayo, llegando a su cita de quimio él y Johanna su esposa sacaron un bolsita y me dice Renato: “feliz día de las madres” En la bolsa venia una camisa con un diseño de una guitarra muy linda y me dijo Johanna que cuando fueron a la tienda y vio la camisa con la guitarra dijo: “esta es para el máster Carlos. Así como esa experiencia hay muchas que quedaran por siempre en nuestros corazones. Para mí fue una bendición el poder haber estado con Renato durante ese proceso de su enfermedad eso unió aun mas nuestros lazos de amistad como verdaderos amigos.



En homenaje a su memoria escribí la canción “Cuando un amigo se va” que muy pronto la encontrarán en youtube.

*¡Hasta pronto Máster!*



fotografías: archivo personal Carlos Rivas



Carlos Rivas luce orgulloso la playera que Renato le regaló.



El domingo 30 de Julio a las 3:00 pm en la Iglesia St. Joseph Maronite Catholic Church, ubicada en 5406 E. Virginia Ave Phoenix, AZ 85008, se llevará a cabo una misa de recordación y celebración de vida donde estarán presentes las cenizas y alma de Renato. Su esposa Johanna Avalos invita a todos los amigos, compañeros y a la comunidad en general para que puedan despedir al esposo, padre, hermano, amigo, carnal, periodista y activista muy destacado en Arizona.



## Garage Doors, LLC.

VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita
- Presupuestos gratis
- Reemplazo de resortes
- Puertas y abridores para garajes
- Servicio garantizado y confiable
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000

**480-650-5936**  
**602-550-3648**



SERVICIO  
**24/7**  
SOLO EMERGENCIAS

ACEPTAMOS LA MAYORIA DE LAS TARJETAS DE CREDITO



**¡LOS MEJORES  
HOT DOGS ESTILO  
COLOMBIANO!**  
De carne, vegetariano y vegano;  
entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200  
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426 9218  
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.

Domingos 12 a 4:00PM

[www.simonshotdogs.net](http://www.simonshotdogs.net) Simon's Hot Dogs [simonshotdogs](https://www.instagram.com/simonshotdogs)

• SERIE DE DOS ENTREGAS • PARTE 2

Los invito a coleccionar esta serie especial sobre el resentimiento.  
En la edición anterior les hablé del resentimiento, un juego que tiene amargas consecuencias.

## CÓMO LIBERARTE DE LA CULPA Y EL RESENTIMIENTO

**Cada vez que te sientas atrapado en el ciclo de la culpa o el resentimiento, sigue estos doce puntos importantes que te ayudarán a vivir mejor.**



Por **SERGIO PÉREZ**  
PSICOTERAPEUTA  
Director y fundador de la  
Organización Despertando en Amor

[WWW.PARAVIVIRMEJORCONSERGIO.COM](http://WWW.PARAVIVIRMEJORCONSERGIO.COM)  
[WWW.DESPERTANDOENAMOR.ORG](http://WWW.DESPERTANDOENAMOR.ORG)



**1. - Este agradecido en la vida y si no lo está busque lo que sea para estarlo.**

**2. -Perdone a los demás y a usted mismo** por lo que sea que haya o hayan hecho, ya es pasado.

**3.-Seguramente se ha de preguntar qué recompensa tiene cambiar.**

La respuesta es que disfrutará de la intensidad de todo lo que la vida te da y se sentirá bien, pues imagine todo lo que recibirá a cambio.

**4.-Muévase**

Haga algo físico, corra, limpie el armario, realice ejercicio... y si prefiere estar en la cama por lo menos mueva los brazos mueva la energía por favor.

**5.-Reenfoque su vida en el lado positivo**, ya que el pensar de forma positiva lo llevará a lograr todo lo que se proponga en la vida.

# ¡Sí se Puede!

**6.- Pregúntese si vale la pena morir**, realmente vale la pena morir por esto y piense cual es la imagen correcta que debe elegir en su vida.

**7.- Este agradecido en la vida** y si no lo está busque lo que sea para estarlo.

**8.- Observa la ira o el resentimiento.** No preste atención a los pensamientos negativos que alimentan a los sentimientos, preste atención más bien al sentimiento en sí mismo.

**9. Respire.** El resentimiento y la ira se sienten generalmente en el estomago en el vientre o en el pecho. Respire lentamente, profundamente, deje que la respiración expanda esta zona. Imagine una luz blanca con cada inspiración llenando cada zona.

**10.-Ríndase**, abandone la lucha, no trate de rendirse al sentimiento.

**11.- Sacrifique, déjelo ir.** ¿Creía que sacrificar significa abandonar todo lo bueno? NO. Más bien puede significar que abandone todo lo que no es tan bueno.

**12.- Oración del perdón.** Realícela para liberarse de toda culpa y resentimiento. Si hay algo o alguien que me ha hecho daño (nombre de la persona) hasta este momento, sabiendo o no sabiendo, yo mando mi perdón y los dejo ir de cualquier obligación que tengan conmigo.

Lo importante es ser feliz y vivir sin resentimiento y culpas, vivir la vida aquí y ahora a lo máximo...  
**¡QUE LAS BENDICIONES SEAN!**

**GARANTIA  
30 DÍAS**

## FRANCO'S APPLIANCES

VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS USADOS

Refrigeradores  
DESDE  
**\$100**

Estufas  
DESDE  
**\$60**

Secadoras  
DESDE  
**\$60**

**Nuestros precios están 60,70 y 80% por debajo de todas las tiendas**

11701 N 91st. Ave. Peoria, AZ 85345. Teléfono 623-414-6940

• TRANSPORTE, ENTREGA E INSTALACIÓN DISPONIBLES •

## ¡Celebre el Día Nacional de la Danza!

**Sábado, 29 de Julio / 7:30 PM - 9 PM**

Asista con su familia y participe en una clase gratuita de Zumba en Water Dance Plaza. El día Nacional de la Danza se creó con el propósito de promover un estilo de vida saludable. Únase a esta gran fiesta de danza, gimnasio y Zumba con Zumba Tasha. Pasos muy sencillos y fáciles de seguir. Después del baile disfrute de la cena y bebidas en uno de los deliciosos restaurantes de Westgate.

Visite [www.westgateaz.com/dine/dining-guide](http://www.westgateaz.com/dine/dining-guide).  
7:30-8pm: Registración 8-9pm Clase de Zumba  
Westgate Entertainment District  
6751 N Sunset Blvd, Glendale, AZ 85305



## Gente de zona en Tempe Con su gira Visualízate

**Martes 15 de agosto / 8:00pm**

El grupo cubano incluyó en su primera gira por Estados Unidos a la ciudad de Tempe y se presentará en el teatro Marquee. Estará interpretando sus canciones más conocidas como los hits 'La Gozadera', 'Traidora' o 'Bailando' que grabó con Enrique Iglesias.

La gira Visualízate arranca el 9 de agosto en el Hollywood Bowl y termina el 10 de septiembre en el Foxwoods Resort Casino en Connecticut.

Puertas abren a las 6:30pm Mayor información y compra de boletos

[luckymanonline.com](http://luckymanonline.com) (480) 829-0607

Marquee Theatre 730 N. Mill Ave, Tempe, AZ 85281



## !Únase a CHISPA!

**Jueves 10 de agosto de 2017 / 6:00 a 7:30pm**

La organización comunitaria CHISPA, cuya labor principal es promover la conservación del medio ambiente, invita a la comunidad a que haga parte de las reuniones mensuales para un reporte de progreso y también para aprender cómo puede involucrarse más con las actividades de este grupo.

Con base en Phoenix, Arizona, Chispa fue lanzada en julio de 2014 para asegurar que las familias latinas y los líderes comunitarios se encuentren bien informados sobre la generación de electricidad y lo que se encuentra detrás del interruptor de luz en nuestro hogar.

La admisión es gratis y los niños son bienvenidos.

1943 W Adams St | Phoenix, Arizona  
(602) 258-0464

# Haga parte de Matices Y sus clases de teatro

**Sábado 29 de julio**

La compañía de teatro local invita a grandes y chicos a sus nuevas convocatorias. También tienen inscripciones cada dos o tres meses.



**MATICES**  
THEATRE COMPANY

**TALLER DE TEATRO**

Convocatorias: **Sábado 29 de Julio**  
4pm-6pm

**4030 N 27 Ave, Phoenix Ste A**

Horarios: **Sabados y Domingos 6pm-8pm**

-Concentración -Interpretación -Expresión Corporal  
-Creación colectiva -Improvisación -Puesta en escena -Trabajo con el personaje

PHONE (602)380-5273



**TEATRO PARA NIÑOS**

Inscripciones: **Sábado 29 de Julio de 4pm a 6pm**

Clases de Teatro para niños de 7 a 14 años.  
Concentración, creación colectiva, improvisación, y mucho más.

**4030 N 27th Ave, Phoenix, Ste A**

**602-380-5273**  
mesticestheatreco@gmail.com

# Cadavid & Associates

IMMIGRATION ATTORNEYS

*"Uniendo Familias un Sueño a la vez"*

## NO TENGA MIEDO

**"Confíe en nosotros para resolver su caso de inmigración"**  
Su información es confidencial



**Jessica M. Cadavid Esq.**  
Abogada de Inmigración

**CONSULTA GRATIS**

# 602-515-8859

5055 N 12th Street, Suite 100 | Phoenix, AZ 85014

[www.cadavidlaw.com](http://www.cadavidlaw.com)

SIGANOS EN  

# OPORTO

## Patrimonio de la humanidad

LA EMPRESARIA DE PHOENIX LOURDES ROJAS, PROPIETARIA DE LUTY GROUP SE FUE DE PASEO CON SU FAMILIA A VISITAR PORTUGAL. EN SU RECORRIDO LLEGÓ HASTA LA CIUDAD DE OPORTO, LA SEGUNDA MÁS GRANDE DE ESTE PAÍS DESPUÉS DE LISBOA. AQUÍ NOS DA 6 MOTIVOS PARA QUE ESTA CIUDAD SE CONVIERTA EN SU PRÓXIMO DESTINO TURÍSTICO.



**1. Tiene unos paisajes hermosos.** Me enamoré de sus playas y también de su ambiente colonial. Tienen muchos lugares hermosos para visitar. La ciudad es muy pintoresca. Me llamó la atención que al igual que en nuestros países, la gente tiene negocios en el primer piso de sus casas y en el segundo tienen sus viviendas.



**2. Es muy económico.** En sus comercios la comida, la ropa y los zapatos son súper baratos incluso más que México. En un buen restaurante 4 personas comen muy bien con lo equivalente a \$40 dólares incluyendo el vino. Igualmente el hospedaje es muy favorable solo \$30 dólares por noche en un departamento.



**3. Te puedes comunicar sin problemas.**

La mayoría de la gente habla inglés. Aunque el idioma oficial es el portugués, si hablas español también te entienden porque son muy parecidos.

**4. Deliciosa comida.**

Mayormente son los mariscos. Muy ricos. También son muy populares el bacalao y las sardinas. El postre típico es el "Pão de Ló" hecho con yema de huevo



**5. Su gente es muy cálida.**

Por todas partes donde vayas te encuentras con personas muy amables. Además en el verano el clima es excelente: ni caliente, ni frío.

**6. Tiene un buen sistema de transporte.**

Trenes, taxis y autobuses permiten desplazarse muy fácilmente por la ciudad.



El material más común es el corcho. Zapatos, bolsas, monederos, llaveros y toda clase de souvenirs son elaborados con él. Los azulejos también son muy típicos en las construcciones.



@LaTienditaCafe    latienditacafe    latienditacolombianrestaurant

**La Tiendita**  
Colombian Restaurant



Comida y productos 100% colombianos

**480-898-5546**

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201



## La Quiropráctica y la fibromialgia ¿Por qué es altamente recomendada la quiropráctica para tratar esta dolorosa enfermedad?



Por  
**DR. PATRICK A. MALONEY**  
Director Clínico de  
Maloney Chiropractic  
Clinic

La fibromialgia es un trastorno de autoinmunidad del que todavía no se sabe muy bien la causa. Esto quiere decir que el cuerpo de alguna manera se está peleando contra su propio tejido. Todo esto a causa de una disfunción en el sistema nervioso.



Todo indica que esta enfermedad está asociada al estrés, lesiones recurrentes, accidentes de tráfico y ciertas enfermedades. Además hay indicaciones de que una pobre dieta y falta de ejercicios también contribuyen para desarrollar este mal.

El síntoma más importante es el dolor crónico, pero normalmente va acompañado de otras alteraciones como: rigidez articular, dificultad de concentrarse (lentitud mental) trastornos del sueño, contracturas musculares, mareos, cefaleas y el cansancio que aparece con frecuencia. También suele estar precedida por depresión.

A pesar de que la causa es desconocida se cree que los síntomas son debidos a la disminución de las sustancias que regulan el dolor en especial de la serotonina, esto

produce una bajada del umbral del dolor, percibiendo con más intensidad el mismo, todo esto se agrava con factores como el estrés, el cansancio o la alteración del sueño.

Con el diagnóstico de fibromialgia el paciente se ve destinado a una vida que va empeorando y a tener que tomar medicamento a diario que con el tiempo le pasan factura a los órganos. Esta enfermedad no ocasiona peligro para la vida, y no tiene un tratamiento curativo, pero se pueden mejorar mucho sus síntomas.

Los cuidados quiroprácticos ayudan sensiblemente a disminuir el dolor crónico y el cansancio, liberando el sistema nervioso de interferencias y restableciendo la comunicación entre este y el cerebro. El cuerpo



**FLASH**   
Air Conditioning & Heating

## **REPARACIÓN MANTENIMIENTO E INSTALACIÓN**

- Reparamos cualquier marca
- Trabajo garantizado
- Precio justo y trabajo honesto
- Llama para una cotización
- Ofrecemos grandes descuentos y 10 años de garantía en instalaciones nuevas
- Trabajamos 7 días a la semana



empieza a trabajar mejor haciendo que el paciente comience a dormir más. Simplemente el hecho de poder obtener descanso recuperador permite que el cuerpo se regenere, además al relajar la musculatura y bajar la inflamación disminuye el dolor y se consigue alivio muscular, mayor movilidad y una buena salud en general. La mejoría en muchos casos es rápida.

Estos pacientes tienen que cuidar mucho su alimentación llevando una dieta basada en productos naturales (sin procesar) y libre de azúcares, buscar momentos relajantes y de descanso, y hacer ejercicio regularmente. Por eso un seguimiento quiropráctico y aparte medicina tradicional adecuada mejora su calidad de salud y en muchos casos uno puede llevar una vida prácticamente normal.

**(480) 297 2738**

correo electrónico: [flashach@hotmail.com](mailto:flashach@hotmail.com)

**CON LICENCIA Y  
ASEGURANZA**  
LICENCIA N° ROC 274857

# INMIGRACIÓN

## !Lo que usted debe saber!

ESCUCHAR 

# “Revive” el Dream Act

## Una nueva esperanza para los soñadores

El senador republicano por el estado de Carolina del Sur, Lindsey Graham y el demócrata por el estado de Illinois, Dick Durbin, presentaron el 20 de julio el proyecto de ley bipartidista que establecería una vía hacia la ciudadanía para ciertos jóvenes indocumentados que llegaron al país de niños, conocidos como ‘dreamers’.



Por **RAFAEL TIRADO**  
ABOGADO DE INMIGRACIÓN

El proyecto garantizaría un estatus legal a los jóvenes conocidos como “soñadores” en caso de que el presidente Donald Trump anule el programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA, en sus siglas en inglés).

Y es que la mayoría de los beneficiarios de DACA, como lo mencionó Graham, se graduaron de la escuela secundaria y de la universidad en Estados Unidos. Asimismo, son abogados, maestros, enfermeros, ingenieros, entre otras profesiones, y también hay quienes hasta han servido en las fuerzas armadas.



**Freeway Insurance**  
TODO LO QUE NECESITA EN SEGUROS DE AUTO

**\$50** DE DESCUENTO EN SU PAGO INICIAL

**¡Compare y ahorre!**

Buscamos entre todas las compañías y le encontramos la tarifa más baja.

LICENCIA N° 94484

**FREEWAY**  
LOS EXPERTOS EN SEGUROS DE AUTO

**“Liability insurance”**  
desde **\$40** AL MES

**¡VISÍTENOS HOY!**  
1130 N. 35th Ave 85009 (Ave 35 y Latham)  
Lun.-Vie. 9 A.M.-6 P.M., Sáb. 9 A.M.-5 P.M., Dom. 9 A.M.-4 P.M.

**602-599-0766**

La nueva versión del “Dream Act” permitiría a los jóvenes indocumentados obtener la residencia y más tarde la ciudadanía estadounidense si cumplen con varios requisitos.

Entre las condiciones, haber llegado al país de niños, haberse graduado del instituto; haberse inscrito en estudios universitarios, trabajado legalmente durante casi tres años o haber prestado servicio en las fuerzas armadas, y no haber cometido crímenes, entre otras.

Cabe destacar que hasta el momento Trump tiene hasta el 5 de septiembre para tomar una decisión final sobre el tema de DACA o de lo contrario enfrentará la demanda que prometió el grupo de procuradores republicanos de Texas y otros nueve estados, dirigido por el Procurador General de Texas, Ken Paxton.



## Puntos claves del plan presentado en el Senado:

### 1. Edad de Ingreso:

- Entraron al país antes de cumplir 18 años
- Vinieron acompañados de sus padres o llegaron para reunirse con sus familias.

**2.-Edad límite:** Remueve el requisito de los 31 años de DACA, no hay edad límite.

**3.-Requisitos académicos:** A diferencia de DACA, no pide High School o GED.

**4.-Record criminal:** Requisitos flexibles en cuanto a antecedentes penales, a diferencia de DACA también.

**5.-Camino a la residencia permanente:** También a diferencia de DACA, se contempla el camino a la residencia permanente, que como se sabe eventualmente da la opción de aplicar para ciudadanía.

Esta propuesta viene a dar un respiro a la comunidad inmigrante, la cual desde iniciada la administración Trump ha sido víctima de una campaña de hostigamiento.

Invito a la comunidad a no dejarse engañar en estos momentos por gente sin escrúpulos que trate de tomar ventaja económica. Esto es tan solo una propuesta, la cual para convertirse en legislación aplicable debe ser aprobada por el Congreso y ratificada por el Presidente



*¡Yo hago de tu evento, mi evento!*



Luz A Pro Foto & Video  
602 434 3210  
*Capturando tus momentos más felices  
pomos profesionales!*

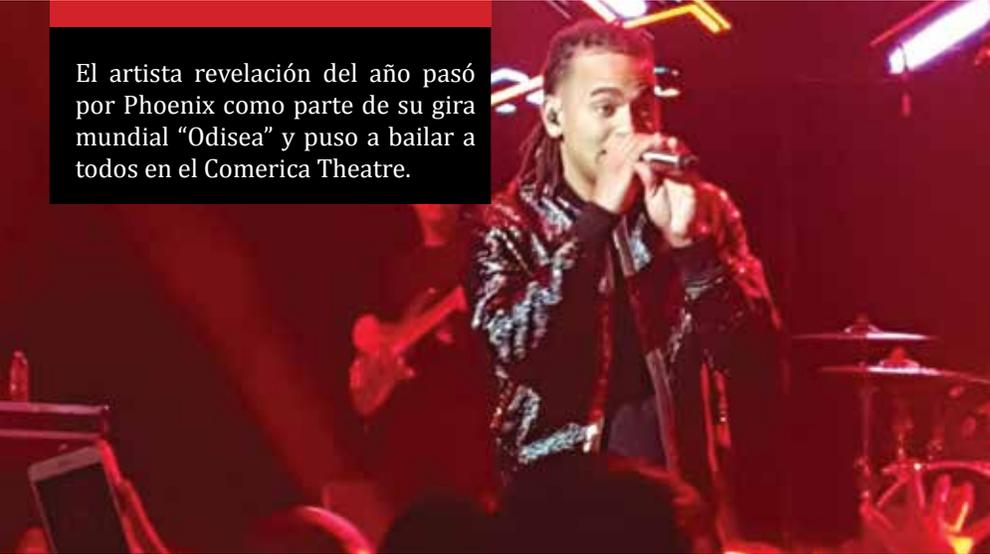


# Gente en Contacto Total

## Ozuna en Phoenix

## ¡Colombia

El artista revelación del año pasó por Phoenix como parte de su gira mundial "Odisea" y puso a bailar a todos en el Comerica Theatre.



Entre los asistentes estuvo José, bendito entre las mujeres y dispuesto a bailar y cantar toda la noche. Lo acompañan Nohemí, Cristal y Eunice.



Victoria y Jazmín, las hermanas López, consiguieron estar en las primeras filas del teatro para no perderse ningún detalle.



Naomi Roselló demostró que la juventud manda y que Ozuna es el cantante de su generación.



La comunidad colombiana en Arizona celebró la independencia de su país con un espectacular, colorido y divertido evento realizado en la Plaza Tradiciones de la calle 16 y Roosevelt.



## ¡La Gorra Bluetooth es el regalo perfecto!

UN REGALO

¿Ya tienes el regalo del Día del Padre?

Se conecta fácilmente al teléfono inteligente o a la tableta. Escucha música, tus programas preferidos o recibe llamadas. Excelente calidad de sonido.



# Gente en Contacto Total

## tierra querida!



Ana Jiménez, quien estuvo al frente de la organización y recibió muchas felicitaciones por el éxito de la fiesta, aquí le entrega una placa conmemorativa a Gabby Mosquera por su aporte a la cultura y gastronomía colombiana en el Valle del Sol. ¡Ahí te vimos muy bien Gabby!



La parte musical estuvo a cargo de The Latin Brothers quienes pusieron a bailar a todos. Para la muestra María Ossa quien agarró a su esposo Jaime y no lo soltó durante toda la noche. ¡Parecían trompos bailando!



El plato fuerte de la noche corrió por cuenta de Gloria Bustos de Colombia Express quien junto a su hermano Octavio Gallego y su equipo de trabajo sirvió chorizos, empanadas, morcilla, arroz con pollo, natilla, buñuelos y todo tipo de delicias de la cocina colombiana. ¡Uuuuyyy que rico!



Mercedes Jiménez controló el acceso a la zona VIP y cumplió con un muy buen trabajo. ¡Nadie se coló así quisieran cambiar de color!



Julio Sáenz, Adiela Tamayo, Eduar Fonseca y Griselda Murillo la pasaron muy bien. Por lo menos eso dice la sonrisa en sus rostros. ¡Y que siga la rumba!

### ORIGINAL Y NOVEDOSO

OFERTA DEL MES

Sólo **\$22<sup>99</sup>**

y la entrega es **GRATIS\***

\*ÁREA METROPOLITANA DE PHOENIX



PERSONALÍZALA! Con el nombre o el logo que quieras, por sólo \$8.00 adicionales.

Ordénalas en  
[www.tiendacontactototal.com](http://www.tiendacontactototal.com)  
O llamando al  
602-751-2106



## Visa U

# “Nosotros no somos agentes de inmigración”

Conseguir un beneficio migratorio a través de la visa U se ha convertido en un verdadero alivio para los inmigrantes. Para lograrlo se debe tener un visto bueno de la policía. El oficial Luis Samudio es el coordinador de visa U en el Departamento de Policía De Phoenix y aquí les dice a los lectores de Contacto Total, la revista que habla, cómo y quiénes pueden conseguirlo.

*¿Qué tan factible es que ustedes aprueben un suplemento B para una petición de Visa U?*

La policía de Phoenix sigue haciendo esto para seguir las buenas relaciones con nuestro público y estamos analizando esto para ayudarles a todos.

*¿Cuál es el proceso que siguen cuando reciben una petición?*

Apenas el Departamento recibe la petición, mi responsabilidad es analizar todo. Que la víctima sea verdaderamente víctima de un caso y que califica para la Visa U. Si yo veo que si califica entonces empiezo el proceso de llenar la solicitud y la entregó a la persona que está autorizada para firmar el documento.

*¿Cuánto se puede tardar ese proceso?*

Hay veces que puede durar hasta dos o tres meses. Ahorita en una semana se puede hacer. Normalmente estamos recibiendo de 15 a 20 solicitudes al día

*¿Hay algún grupo de situaciones por las cuales la gente puede calificar?*

Lo grande, lo que más se ve es un robo de punto de arma que es un asalto agravado, asaltos sexuales y también secuestros. Hay una lista que el servicio de inmigración nos da. La víctima tiene que enseñar o decir que está cooperando con la policía y va a estar disponible para testificar en una corte o en un jurado si se necesita.

*¿Por qué motivo se llega a rechazar una petición?*

Esta es la discreción de cada departamento de policía. Nosotros en mayor parte se la vamos a certificar si cae en lo que es el criterio para esta visa. Pero si la persona tiene

muchos antecedentes con la policía de Phoenix y vemos que verdaderamente es una persona que no va a seguir buenos pasos quizá vamos a usar la discreción sí vamos a firmar esa visa o no. Si la persona tiene antecedentes, vamos a decir traficando drogas, muchos asaltos o fraude de algo, el departamento de policía no lo va a firmar.

*¿Qué tan amplio es el archivo para verificar con retroactividad los antecedentes de una persona?*

No hay un límite de tiempo. Yo he visto casos de los noventas que están llegando. Lo difícil es que la víctima va a tener que obtener copia de ese reporte. Tienen que ir a pedirlo y ya después que lo tengan en la mano tienen que mostrarme siquiera la primera página para que yo pueda analizarlo porque yo tengo acceso con los sistemas de computadoras de aquí. Entonces no hay ningún límite.

*Mucha gente piensa que su beneficio migratorio esta en manos de la policía por firmar ese suplemento B. ¿Pero lo que ustedes hacen es una verificación de una situación criminal para dar el visto bueno?*

Eso es correcto. Esto no le garantiza la visa a ninguna persona, no más estamos verificando que verdaderamente la persona fue una víctima de un caso y está disponible para cooperar en el proceso judicial.

*¿Se mira el récord de antecedentes de la persona, pero lo importante es que haya sido víctima y que haya colaborado con ustedes?*

¡Eso es! que ha cooperado con la policía, que ha cooperado en el proceso judicial porque eso es lo que quieren ver. Que ellos realmente están tratando de hacer una diferencia y

quieren trabajar con la policía y quieren trabajar con el fiscal. Quieren que haya justicia en un caso. Pero muchas veces las personas tienen miedo de cooperar y por eso es que no reportan los crímenes y a veces por eso es que no podemos lograr que a un delincuente se le dé el castigo que se merece.

*¿El estatus migratorio de la persona juega un papel importante en la decisión de ustedes?*

El público tiene que entender que la ciudad de Phoenix es la policía municipal. Nosotros no somos agentes de inmigración. Entonces nosotros no estamos enfocados en que una persona sea indocumentada o no. Nosotros estamos aquí para proteger y servir a nuestro público. Entonces por eso es importante que no tengan miedo. Que cooperen con nosotros porque nosotros no nos vamos a preocupar por esas cosas. Lo único que sí les puedo advertir es que tengan cuidado que si el oficial está revisando los antecedentes de una persona y tiene una orden de arresto por parte de inmigración entonces la policía quizás tiene que colaborar con eso porque es una orden de una corte.

*¿Cuál es su consejo para toda la gente que siente que con el aval de ustedes, la policía de Phoenix, va a conseguir un beneficio migratorio?*



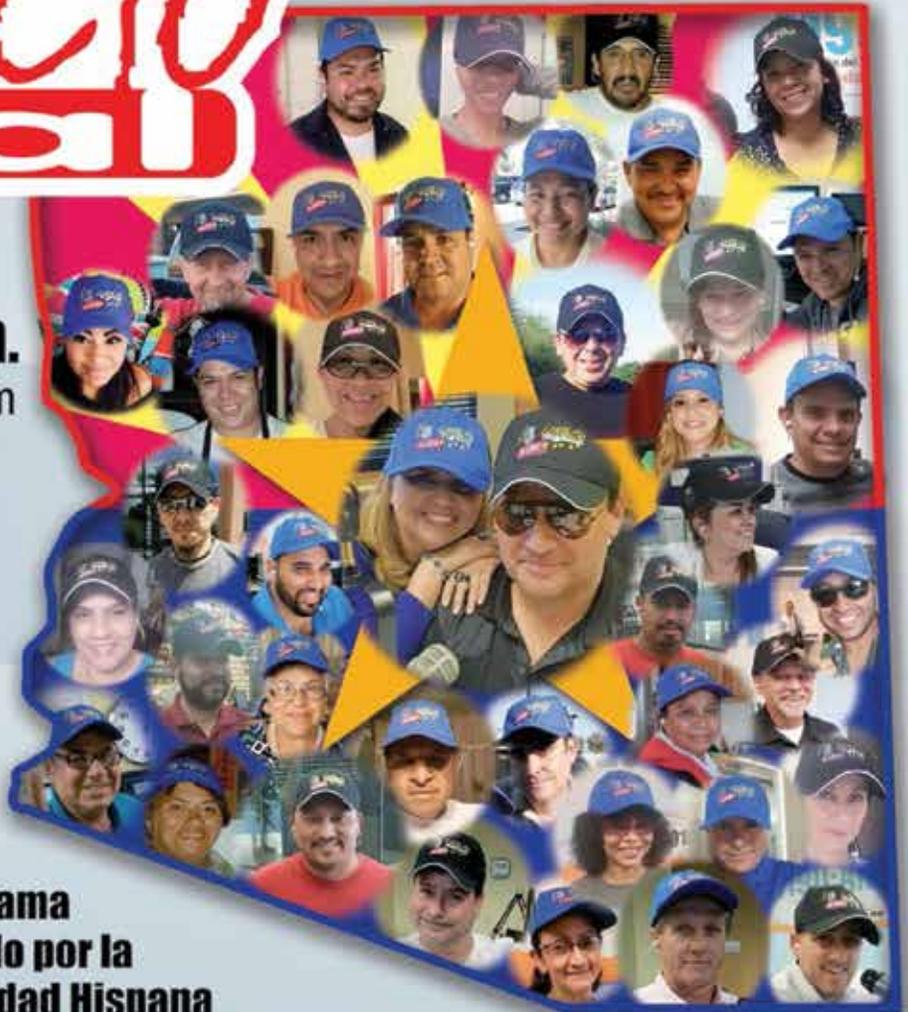
Yo trato de apartar el corazón y la mente. Yo estoy haciendo mi trabajo y quiero que el público entienda que no a todos los podemos certificar. Ellos tienen que calificar con el criterio que se requiere para esta visa. Muchas veces veo que personas están tratando de someter una solicitud para un caso donde nunca lograron identificar al sospechoso y después gastan mucho dinero con servicios de abogados y muchos pasos que tienen que hacer y me preocupa porque no sé si va a haber una oportunidad o una esperanza para ellos. Yo digo que tengan mucho cuidado, cuídense mucho y acuérdense que ninguna persona le puede garantizar que esta visa se les va a facilitar.



TODO ARIZONA ESTÁ EN

# CONTACTO total

Lunes a Viernes  
**11 a.m. - 1 p.m.**  
por la Onda 1190 am



**11 AÑOS**  
CON LA COMUNIDAD

El programa  
preferido por la  
Comunidad Hispana

¡INFÓRMESE, ENTRETÉNGASE Y PARTICIPE!

**NO MANCHES** | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |  
**RONCO PECHO** | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

**602-759-1910**

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO  
**1190-AM**  
www.onda1190am.com

A TRAVÉS DE INTERNET  
**+tunein** Rad.io   
www.contactototalradio.com

Siganos

  
Contacto total radio  
Medios Hispanos

¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

**ANÚNCIESE 602-751-2106**

Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

# LA MERCED

MEXICAN KITCHEN 

855 W. University Rd. Ste. 17-18  
Mesa - AZ 85201

ALAMBRES



CHILAQUILES



ENCHILADAS



MOLE



DELICIOSOS POSTRES



REFRESCANTES BEBIDAS



COCHINITA PIBIL



**ENTREGA A DOMICILIO GRATIS**  
**SERVICIO DE BANQUETES**

Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona  

**LUNES A JUEVES**

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

**VIERNES Y SÁBADO**

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

**DOMINGO**

9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Teléfono

**480 615 5820**

Fax 480 615 5829





# Arizona sin McCain

## John McCain fue diagnosticado con cáncer cerebral: ¿Quién podría ocupar la tan anhelada silla?

Tristemente, nuestro querido senador John McCain ha anunciado que está luchando contra un agresivo tumor cerebral. De la misma manera el senador Ted Kennedy y Beau Biden (hijo del ex vicepresidente Joe Biden) fueron víctimas de este mismo tipo de cáncer cerebral.

Kennedy y Biden no vivieron mucho tiempo después de su diagnóstico, sin embargo todos los que hemos seguido la vida de nuestro senador McCain sabemos que es un hombre fuerte y que ha sobrevivido a muchas batallas, como la de ser un prisionero de guerra.

El equipo de McCain anuncio que el senador se está recuperando en su casa aquí en Arizona, y recientemente agradeció todas las muestras de apoyo para su pronta recuperación.

Dentro de nuestra comunidad hispana el nerviosismo se ha incrementado, y con esto ya son muchas las preguntas que han surgido de si el senador decidiera dejar su cargo el cual ha ocupado desde 1987. Estas son algunas de las principales interrogantes que han surgido dentro de nuestra comunidad:

### ¿Que pasaría si el senador se retira?

De retirarse, el gobernador de Arizona Doug Ducey decidiría quien sería el sucesor de McCain y este serviría en el puesto hasta las próximas elecciones generales que se llevan a cabo cada 2 años.

### ¿Quiénes serían los posibles sucesores?

#### 1. Jeff DeWit:

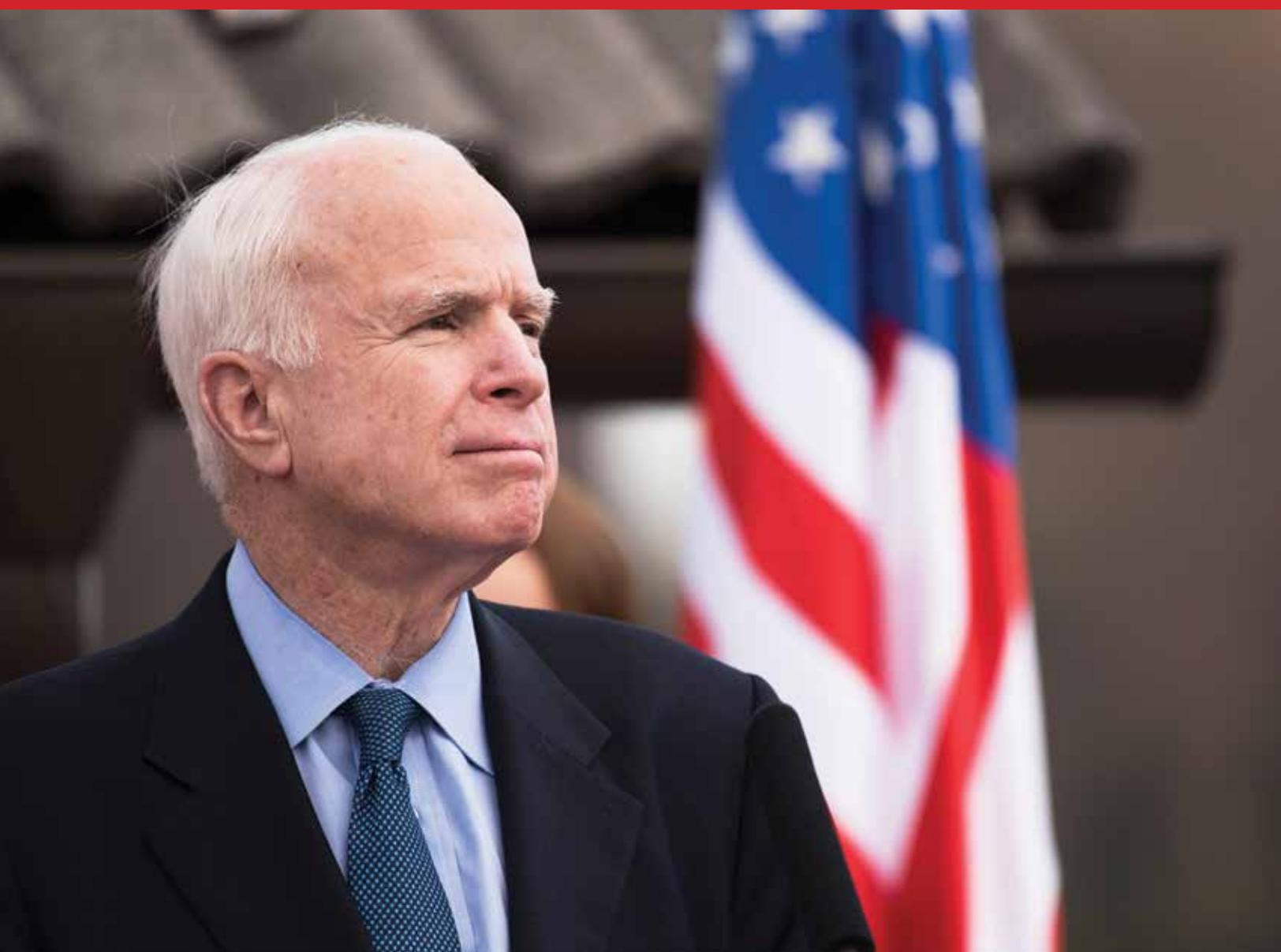
Actualmente es el tesorero estatal, es uno de los nombres más sonados dentro de los republicanos y aunque no ha sido un fanático del gobernador Arizonense si fue una persona muy activa dentro de la campaña presidencial con Trump durante el 2016.

#### 2. Martha McSally:

Actualmente es congresista del sur de Arizona y es una republicana moderada.

#### 3. Matt Salmon:

El ex congresista se retiro el año pasado, y por mucho tiempo se ha escuchado como un posible sucesor de McCain.



#### 4. Robert Graham:

Es ex presidente del partido republicano en Arizona y una persona cercana al gobernador Ducey, así que es un posible sucesor.

#### 5. Kirk Adams:

Es el jefe de gabinete del gobernador y cuenta con una amplia experiencia en campañas republicanas.

#### 6. Gobernador Ducey:

Aunque usted no lo crea el propio gobernador podría nombrarse a sí mismo y renunciar a su cargo como gobernador.

#### ¿Podría afectar la renuncia de McCain a los hispanos?

Definitivamente afectaría ya que el senador McCain por años ha sido un aliado a los hispanos y un propulsor fuerte para una reforma migratoria, cuando corrió la carrera a la presidencia casi pierde la nominación dentro de su partido por apoyar a nuestra comunidad.

Renuncie o no lo que nos queda como comunidad es seguir orando por su pronta recuperación.

## Sexo en las mascotas

**Sepa cuándo es el momento indicado para que sus perros tengan crías.**



Por **Hugo Santibañez**  
Médico veterinario  
Propietario de  
Santis Pet Clinic

Los ciclos reproductivos de los perros son diferentes a los de los gatos. Los perros entran en calor, o mejor dicho en ciclo reproductivo, cada seis meses a diferencia de las gatas que tienen calores cada 21 días y solamente en la época invernal (noviembre, diciembre, enero y febrero). El resto del año los gatos no ovulan y por lo tanto no tienen relaciones sexuales.

### La reproducción en los perros

La perra está en calor por todo un mes. La primera semana sangra y va en búsqueda de novios pero no acepta ninguno porque no está ovulando. La segunda semana ella está ovulando y acepta al macho. Es en este periodo en el que hay que cruzarla con el macho. Se recomienda cruzarla el día número 1, día 3 y día 6. No se recomienda dejarlos cruzarse todos los días porque hay mucha diferencia de edad en un feto que fue engendrado el día 1 comparado con el feto engendrado el día 10. La gestación o embarazo dura entre 59 a 62 días. Hay que marcar en el calendario cuando se cruzó para contar estos dos meses de preñez.

No se puede pasar de tiempo porque los fetos se mueren en el vientre de la madre. Si no puede parir hay que hacer una cesárea.

Los síntomas del parto son:

- \* **la perra Busca un nido donde dar a luz**
- \* **tiene descargas vaginales**
- \* **tiene contracciones del abdomen**
- \* **hacen las bolsas de agua y dan a luz.**



# Vida de Mascotas

Este periodo es de aproximadamente 5 a 6 horas. Si no puede parir en este periodo hay que llevarla al veterinario para hacerle cesárea o bien darle una inyección de oxitocina para ayudar a las contracciones. Es importante cotizar precios de cirugía porque son cirugías caras debido al tiempo y trabajo que tiene que hacer el equipo quirúrgico. Si usted quiere tener cachorros cruce la perra en el segundo calor. El primer calor es a los siete u ocho meses de edad y el segundo al año y dos meses. Se recomienda cruzarlas una o dos veces durante su vida. ¡No más! Y que tengan camadas una o dos veces. Luego hay que hacer la castración en el macho y "spay" (esterilización) en la hembra. Si no se esteriliza la hembra a edad temprana, tiene la probabilidad de desarrollar infección en el útero llamada "pyometra" (piometra) o también quistes en los ovarios. Algunas perras desarrollan cáncer en las glándulas mamarias. Si no se castran, a temprana edad, a los machos les puede dar cáncer a la próstata o tumores en los testículos.

Estas ideas son para que usted ahorre dinero en la vejez de sus mascotas.

## Por qué es importante esterilizar a su mascota

Otra cosa que he visto es el cruzar perras que tienen de 7 a 8 años de edad. Comparando con el ser humano, equivale a que una abuelita de 60 años tenga hijos. Esto va en contra de la madre naturaleza. Otra práctica es cruzar hermanos y hermanas, o bien parientes, como es el padre con sus hijas. Esto produce fetos con defectos genéticos como el tener el paladar hendido o fetos con un

solo ojo y labio leporino y hasta fetos como monstruos. Para evitar todos estos problemas se recomienda castrar los perros y los gatos temprano en edad y así poder disfrutar de ellos como mascotas fieles a sus amos y dueños.



13530 W Van Buren St. | Ste A-104  
Goodyear - AZ, 85338  
Abierto desde las 6 a.m. hasta las 9 p.m.  
**623-925-1061**



**RESTAURANTE FAMILIAR**  
**PLATILLOS MEXICANOS Y AMERICANOS**





Consulado de Perú

# ¡Atención peruanos en Arizona!

## Sábados Consulares 2017

El consulado General de Perú en Los Ángeles le recuerda a sus connacionales que también pueden hacer sus trámites los sábados, una vez al mes. A continuación las fechas en que estarán atendiendo los sábados el resto del año.

|           |           |
|-----------|-----------|
| Agosto    | Sábado 19 |
| Setiembre | Sábado 16 |
| Octubre   | Sábado 21 |
| Noviembre | Sábado 18 |
| Diciembre | Sábado 09 |

El horario de atención es de 09:00 am a 1:00 pm.

Para mayor información sobre trámites y servicios visite la página

[www.consulado.pe/es/LosAngeles/](http://www.consulado.pe/es/LosAngeles/)

Central telefónica: (213) 988-6097

3450 Wilshire Boulevard, Suites 800 y 830, Los Ángeles, CA 90010



## Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m. | [mitiendalatina@gmail.com](mailto:mitiendalatina@gmail.com)

1811 N. 24th St, Ste. E - Phoenix, AZ 85008

Teléfono **602 286 6422** Fax **602 286 0022**



PRODUCTOS DE SU PAÍS

- ARGENTINOS • BRASILEÑOS
- COLOMBIANOS • CUBANOS
- DOMINICANOS • GUATEMALTECOS
- HONDUREÑOS • PERUANOS
- SALVADOREÑOS • URUGUAYOS
- VENEZOLANOS

Acceptamos  
estampillas  
de comida

Paquetería a  
México  
y envío de  
encomiendas a  
Centroamérica





**Consulado de Guatemala**



CONSULADO GENERAL DE GUATEMALA  
PHOENIX, ARIZONA

EL CONSULADO GENERAL DE GUATEMALA  
EN PHOENIX OFRECE :

**Asistencia y protección consular  
a Guatemaltecos  
privados de libertad**

---

¡SI USTED TIENE UN FAMILIAR O AMIGO EN UNA  
CÁRCEL DEL CONDADO DE MARICOPA Y DESEA QUE  
EL CONSULADO LO VISITE !

LLÁME AL CONSULADO AL (602) 200-3660

**LAS VISITAS SE REALIZAN TODOS LOS MIÉRCOLES DE 3-5PM**

| Lunes | Martes | Miércoles                      | Jueves | Viernes |
|-------|--------|--------------------------------|--------|---------|
|       |        | Cárcel: Lower Buckeye          |        |         |
|       |        | Cárcel: Durango                |        |         |
|       |        | Cárcel: Estrella y Towers      |        |         |
|       |        | Cárcel: 4 <sup>th</sup> Avenue |        |         |

"AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD GUATEMALTECA"



**Consulado de México**

**CONSULADO GENERAL DE  
MÉXICO EN PHOENIX**

Invita a la comunidad a un taller informativo:

**"MÁS VALE ESTAR PREPARADO"**

Se llevará a cabo el **sábado 5 de agosto**

**"Iglesia La Roca"**  
302 E. Rancho Rd bldg C  
Payson, Arizona 85541  
De 10:30am- 1:30pm

 La Ventanilla de Asesoría Financiera proporcionará información general y personalizada sobre:

- ✓ Conoce tus derechos
- ✓ Considera poder notarial
- ✓ Abrir una cuenta bancaria en Mexico
- ✓ Tus recursos también regresan contigo
- ✓ Impuestos, vivienda, remesas y finanzas

**\*\*El centro de defensoría ofrecerá asesoría legal gratuita para cuestiones penales y migratorias\*\***

SRE  
CONSULADO GENERAL DE  
MÉXICO EN PHOENIX



**PUGA MASONRY & TILE**  
**¡Las mejores opciones!**

- TODO TIPO DE PISOS
- PAVERS EN CONCRETO O TRAVERTINO
- TODO EN REMODELACIÓN INTERIOR Y EXTERIOR
- COCINAS ➤ BAÑOS ➤ CHIMENEAS ➤ DRIVE WAYS



**602 882 9225**

   
www.pugatile.com

**Usted puede tener  
SU PROPIO PARAISO EN CASA  
¡a precio razonable!**

## Un gran dolor de cabeza es que se dañe o caliente la “cabeza” de su auto

**El sobrecalentamiento del motor es uno de los problemas más comunes en los carros. Esté preparado para solucionarlo o, mejor aún, evitarlo.**



Por **RAFAEL GARCÍA**  
Dr. Mecánico  
Profesional Técnico Automotriz  
480-469-1208

### Los síntomas más comunes de calentamiento del motor son:

Los síntomas más comunes de calentamiento del motor son:

- La aguja del indicador de temperatura sube hasta la zona roja o dilata mucho en bajar.
- El foco del indicador de temperatura permanece prendido.
- El motor se siente más caliente de lo normal.
- Se escuchan ruidos en el depósito de recuperación.
- Tira anticongelante por el tapón de radiador.
- El auto cascabelea, falla y se jalonea. Pierde potencia. Echa “humo” blanco (en realidad no es humo, es vapor de agua).

### Causas

Pueden ser innumerables las razones por las que su vehículo llegó al punto de sobrecalentarse. Aquí les menciono las más comunes: Fugas del anticongelante, mangueras rotas, ductos obstruidos, burbujas de aire, abrazaderas que no hacen presión, bomba de agua en mal estado, tapón de radiador dañado, radiador del defroster (calentón) dañado, radiador del motor deficiente, radiador del aire acondicionado obstruido con insectos y polvo, tapones del monoblock corroídos por oxidación, termostato dañado, empaques del intercambiador o pleno de carga inservibles, tomas de agua corroídas, banda floja, “fan clutch” dañado. Ventilador deficiente, problema eléctrico, circuito deficiente, fusible dañado, relay deficiente, motor del ventilador eléctrico deficiente, sensores de temperatura y anticongelante dañados y/o computadora dañada.

### Consecuencias

Desafortunadamente esto puede provocar un daño mayor como motor sobre calentado, cabezas torcidas o agrietadas, empaques quemados o “mono block” estrellado.

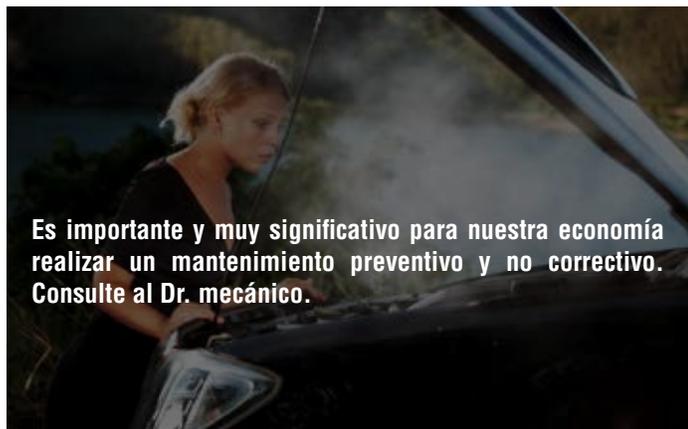
### Solución

Pero hay la posibilidad de una “reparación correctiva”, reparar cabezas dañadas o, en el peor de los casos: cambiar motor.

### Recomendaciones

Al primer síntoma visite a un profesional. En una reparación de este tipo es recomendable:

- Cambiar termostato, bandas, tensor de banda, radiador de motor, o radiador del defroster o calentón, bomba de agua, tapón de radiador, mangueras y abrazaderas, sensores, fan clutch, relay's, ventiladores, tapones de hule, sellos de block. Una vez hecho lo anterior es de suma importancia revisar la causa que ocasionó el calentamiento y corregirla.



Es importante y muy significativo para nuestra economía realizar un mantenimiento preventivo y no correctivo. Consulte al Dr. mecánico.

GRAN **Sábado 19 Agosto**  
**FERIA DE SALUD**  
presentada por...

**FOOD CITY**

**CONTACTO**  
**total**  
RADIO | REVISTA

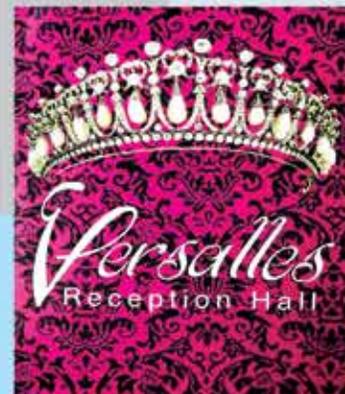
**easyfinancial**  
services

**MIDWAY**



**Beauty  
Institute**  
*Escuela Bilingüe de Cosmetología*

**1422 E. Main St**  
**Mesa Az 85203**  
**10am a 3pm**



# “Para Chuparse los Dedos”

Por **NOÉ SANJUAN MEDINA** - Chef La Merced Mexican Kitchen

ESCUCHAR 



## ¿Cuántos siglos tiene la milanesa?

¿De 1728 o de 1831?

Como sucede a menudo cuando se intenta determinar la nacionalidad de un platillo varios países se la disputan. La paternidad de la milanesa es reclamada por milaneses y vieneses.

La teoría italiana dice que el “Wiener Schnitzel” (o escalope vienés) es una versión de la “Costoletta alla milanese” que habría llegado a la capital austriaca gracias a Josef Radetzky un mariscal de campo apostado en Italia entre 1831 y 1857 y quien en un informe sobre la situación en la zona habría mencionado las virtudes del plato.

Pero la teoría vienesa indica que la milanese habría recorrido el camino inverso y que habría sido los milaneses los que la conocieron cuando la ciudad era parte del imperio de Austria (parte de los siglos XV111 y X1X). Fancello cuenta que el registro más antiguo de algo parecido a una milanese aparece en el libro “ historia de Milán “ de Pietro Verri en los años 1728-1797

Ahora es un platillo popular en Sudamérica y típico en Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, Uruguay y México. La milanese es un corte de carne vacuno finamente delgado.

También hay de pollo y pescado empanizados.

La base de esta preparación es huevo, leche, harina, pan molido y aceite para freír.

## Cómo prepararla

Pasar la carne sobre la harina después en el huevo con la leche y luego por el pan molido, recuerda tener el aceite medio caliente para freír por ambos lados. La puedes acompañar con papas fritas, lechuga, rebanadas de jitomate, aguacate, frijoles, puré de papa o como mejor te guste acompañarla.

Espero les haya gustado este artículo. Y recuerden que este platillo esta “para chuparse los dedos” y también lo encuentran en el restaurante La Merced en Mesa, Arizona.



# Cerrajería Garza ya abrió La casita de las llaves

COPIAS - CONTROLES - SWITCHES



3520 W. Coronado Rd. - Phoenix, AZ 85009

35 Avenida, dos calles al norte de McDowell.

602-633-2075



[www.airofficefurniture.com](http://www.airofficefurniture.com)  
air office furniture

## TODO EN MUEBLES DE OFICINA

- \*Instalación
- \*Remodelación
- \*Venta
- \*Desinstalación

- \*Mantenimiento y reparación
- \*Relocalización de cubículos
- \*Servicio de Bodega

**AIR OFFICE FURNITURE** **480-459-9195**  
LOS PROFESIONALES EN MUEBLES DE OFICINA

**1190-AM**  
La Estación del Talento Independiente  
[www.onda1190am.com](http://www.onda1190am.com)

**1190-AM**  
La Estación del Talento Independiente

*¡Escúchanos,  
Tenemos algo  
para ti!*

*Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes*

*Orientación en temas que afectan tu bolsillo*

*Mejora tu salud como la de tu familia*

*Ayuda Comunitaria y de Inmigración*

*Programas de ayuda al alma*

*Temas Políticos*

*El mejor show deportivo de todo el estado*

*Premios y concursos todas las semanas*

*¡Pasa la voz!*

[www.onda1190am.com](http://www.onda1190am.com)

EN CABINA **602-759-1910**

# Vivienda de bajo costo

**Cuando los ingresos no alcanzan para cubrir necesidades básicas, existen programas de ayuda que muchos desconocen.**



Por **IMELDA HARTLEY**  
Líder comunitaria

Aún recuerdo la época en que la mayoría de mi salario se iba en pagar mi renta. Y eso me ponía en una situación muy precaria para el pago de mis demás cosas como lo era el recibo de la electricidad, el pago de mi celular, la comida, etc. Fueron muchas las veces que tuve que escoger entre pagar la renta de mi vivienda o el pago de mi celular, ya se podrán ustedes imaginar cual escogía.

Y si compra una casa de 100,00 dólares, ellos le dan un préstamo de 20,000 dólares con el programa de "Section 32" que no tiene que pagarse, siempre y cuando viva en su casa. A este programa se le llama autosuficiente y existen varios requisitos para poder participar tales como atender clases en línea, tener juntas una vez al mes, entre otros. Yo ya estoy cumpliendo con todos los requisitos para que muy pronto sea dueña de mi propia casa y otra persona de bajos recursos pueda moverse a esta vivienda de bajo costo. Les saluda su amiga Imelda Hartley y hasta la próxima.

Pero esa situación se debió a que yo no estaba enterada de programas del gobierno disponibles para personas de bajos recursos (low income). Un día, una trabajadora se enteró de mi situación y me dio la información sobre dónde aplicar para vivienda de bajo costo. Este es un programa en donde una persona puede llegar a pagar un mínimo de \$50 dólares por mes sin importar el número de recamaras. Pues cada persona solo paga el 30 por ciento de sus ganancias. Y además, no importa si los adultos no tienen documentos, basta con que tengan un niño nacido aquí en los Estados Unidos para poder calificar.

Yo, en estos momentos vivo cómodamente en un apartamento de 5 recamaras y dos baños y el costo de mi renta es menos de \$350 dólares al mes. Además el agua y la luz ya están incluidas. Esta clase de programa no solo está disponible en la ciudad de Phoenix sino en diferentes ciudades del estado de Arizona como Chandler, Peoria, Tempe, Scottsdale, Mesa, etc.

Pero eso no es todo, una vez que una persona se muda a las viviendas de bajo costo, existen otros programas para ser dueño de su propia casa. El gobierno ayuda con \$15,000 dólares de enganche mediante el programa tres por uno, pues el solo tiene que reunir \$5,000 dólares.



# Pare Oreja y Apunte

DESDE \$10  
20 PALABRAS

Se venden "circuit breakers" usados. Residencial. Federal Pacific, General electric, Zinsco square D, ITE, Siemens, Westinghouse, Eaton cutler hammer. 15, 20, 30, 40 y 100 amperios. Buen precio. Para casas y apartamentos. **480-450-0674**

Vendo café colombiano "Costal Café Trade". Distribuidor autorizado. Mayor información: **Olga Zapata**. **480-201-4189**  
Email: [olgazapata85@hotmail.com](mailto:olgazapata85@hotmail.com)

**¿Necesita un abogado de inmigración?** En Cadavid y Asociados le ayudamos. Consultas GRATIS. La abogada Jessica Cadavid cuenta con la experiencia para asesorarlo. Toda su información es confidencial. **602-515-8859**.

**ELECTRODOMÉSTICOS. REPARACIÓN Y VENTA.** Usados con garantía y excelentes precios. Estufas, lavadoras, secadoras y refrigeradoras. **623-414-6940**. Estamos en Peoria por la Avenida 91 y la Grand.

Vendo trapeadoras, escobas y recogedores. Soy Marco. Teléfono **602-315-2415**.

Somos distribuidores de los productos y aceites esenciales DoTerra. ¡Llámenos!. **602-460-8487**.

**GNC Bazaar**  
La tienda de liquidación donde encuentra todo lo que necesita para su hogar. Artículos de plomería, herramientas, puertas, electrodomésticos, luces y mucho más. Descuentos del 35% hasta el 75%. Visitenos en 3302 W. Van Buren St. Phoenix AZ. (en la plaza de la Ave 35 y Van Buren). **602-278-0868**



**MUDANZAS Y PAQUETERÍA**  
**TODOMEX**  
**EXPORTACIONES A MEXICO**



Legalización y exportación de carros  
3038 W. Van Buren Suite  
#6 Phoenix, AZ 85009  
(Dentro de la Plaza Kora)  
[www.MudanzasUSAhaciatodoMexico.com](http://www.MudanzasUSAhaciatodoMexico.com)  
**602-554-4647**

Raw & Unfiltered  
**Gold Bee**  
MIEL DE ABEJA  
BEE HONEY  
PURE NATURAL  
PRODUCT OF USA  
AUTHORIZED DISTRIBUTOR  
[S.elandariego@live.com](mailto:S.elandariego@live.com) **602-621-9419**



**Luty Group**  
CELLPHONE REPAIR & SALES  
REPARACIÓN Y VENTA DE CELULARES Y TABLETAS  
Venta de accesorios. Desbloqueamos cualquier celular y quitamos cuentas de google.  
**602-380-9456**  
4225 W. Indian School Ave,  
Phoenix AZ 85019 Espacio A1  
Adentro de El Centro Mercado



COMPRE / VENDA  
INTERCAMBIE / REGALE

**LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!**  
PARA ANUNCIARSE AQUI  
LLAME AL 602-751-2106



**COLOMBIA Express**  
12313 N.W. Grand Ave. Ste. D. El Mirage - AZ 85335  
Lunes a Sábado: 11 a.m. - 7 p.m. | Domingo 10 a.m. - 2 p.m. | e-mail: [colexp@hotmail.com](mailto:colexp@hotmail.com)  
Tel.: **623-271-7405** | Fax: **623-271-9083**  
SERVICIO DE NOTARIO - ENVIOS DE DINERO A MEXICO, CENTRO Y SURAMERICA.  
Envío de Paquetes y sobres a México, Colombia, Guatemala, El Salvador, etc. Recargas telefónicas nacionales e internacionales. Pago de billes nacionales e internacionales. Copias y fax | Comida colombiana.



**PRODUCTO LOCAL:  
MIEL PURA, POLEN Y  
JALEA REAL  
100% NATURAL**



Beneficios para su salud.  
2520 N. 16th st. Phx.  
AZ 85006.  
**Griselda 602 332 5484**



**QUESO MENONITA**  
de Casas Grandes,  
Chihuahua.

**Lydia**  
**602-810-6241**

**COMPRE / VENDA  
INTERCAMBIE / REGALE**



**PARA ANUNCIARSE AQUI  
LLAME AL 602-751-2106**

**ANIME SUS  
FIESTAS O EVENTOS  
AL RITMO DEL GRUPO  
FEMENINO ESENCIA**

Tocamos cumbias, norteño.  
Búscanos en Instagram:  
@gruposenciaoficial  
Facebook: Grupo Esencia.

Para contrataciones  
**915-449-7764**  
**con César Pascale**



**EMBROIDERY  
GRAPHIC DESIGN**

Business Cards - Flyers  
Banners - Stickers - Magnets  
Car Graphics - Floor Graphics  
Windows Graphics - Wall Graphics

**602 388 2306  
480 371 0694**

**Diseños & Bordados**

Mercado de los Cielos - 7537 W Thomas Rd - Store C7-C14 - Phoenix, Arizona - 85033



**VALENTINA'S MATTRESS  
COLCHONES**

Tenemos diferentes estilos,  
calidad y marcas. Bodega.

**480- 282- 3270**  
**602- 718-0816**



**RENTA DE TUXEDOS MAYRAS**

Para toda ocasión PROMS, BODAS,  
XV AÑOS. Accesorios y paquetes de XV  
años. Vestidos para dama. Todo lo que  
necesita para ese día tan especial.

**CENTRO MERCADO LATINO**  
4225 W Indian School Phx AZ 85019  
**602-481-9546**

**Diseños & Bordados**

📍 Mercado de los Cielos  
7537 W Thomas Rd C7 - C14  
Phoenix, Az. 85033

☎ 602 388 2306

📺 Diseños y. Bordados

✉ DiseñosyBordadosArizona@gmail.com



**DISEÑOS  
&  
BORDADOS**

[www.dbarizona.com](http://www.dbarizona.com)

**BUSQUE / OFREZCA TRABAJO  
Y/O SERVICIOS**



**Albercas.** Servicio, reparaciones, plomería, filtros, pompas, motores y todo lo relacionado con su alberca. En todo el Valle **480-547-3463**.

**Restaurante mexicano de Mesa** busca meseras con experiencia. Preferiblemente bilingües. **(480) 615-5820**.

**Plomería comercial y residencial.** Somos expertos. Servicio de emergencia las 24 horas. **480-389-7581**.

**Necesito personal** o maestros albañiles que sepan hacer chimeneas, poner piedra, estaco, bardas, todo tipo de albañilería. Sueldo según experiencia. Buena aptitud y disponibilidad inmediata. También se necesitan grupos para poner pavers. Trabajo de tiempo completo. Favor de llamar al **602-882-9225**. Preguntar por Miguel Hernández.

**Fotografía y video para todas las ocasiones.** Quinceañeras, Bodas, Cumpleaños, etc. Servicio profesional y los mejores precios. **(602) 434-3210**.

**Handyman con experiencia en:** Pintura, "drywall", textura, estuco, plomería, carpintería, baldosa, acabados en concreto, pisos laminados y de madera y más. Teléfono **623-225-5140**.

**Ocupo** una persona que arregle secadora eléctrica marca Samsung. **623-466-2580**. Preguntar por Jesús. Solo personas que reparen electrodomésticos.

**Salt & Lime restaurante mexicano en Scottsdale** está buscando personal para varias posiciones disponibles. Buscamos personas amigables, enérgicas y altamente motivadas que prosperen en un ambiente de ritmo rápido y de trabajo en equipo. Para una entrevista y consideración inmediata por favor aplique en PERSONA lunes, martes, miércoles, viernes y sábado entre 2pm y 4pm y el sábado de 12pm a 4pm. **9397 E. Shea Blvd. #115, Scottsdale, AZ 85260**

**Handyman. Reparaciones y construcciones.** pequeñas o grandes en casas o negocios. Tile, electricidad, plomería, drywall, carpintería, techos, etc. 30 años de experiencia. Precios módicos. Oscar **602-486-4483**

**Puertas de garaje.** Mantenimiento, servicio, reparación y puertas nuevas para todos los presupuestos. **480-650-5936**.

**¿Tiene problemas con su aire acondicionado?** Flash Aire Acondicionado y Calefacción le hace mantenimiento y reparación; maquinas nuevas y servicio profesional. Tenemos licencia y experiencia en todo el Valle. Llame ya **(480) 297-2738**.

**Tapicería Landín.** Tapicería para carros, motos, barcos y muebles de su casa o negocio. **Pregunte por los especiales para clientes de la revista Contacto Total.** Presupuesto gratis **(602) 505-6819**.

**Palafox Carpet Cleaning.** Servicio profesional de limpieza de alfombras, impieza de sillones, detallado de interiores de autos. Presupuestos gratis. **480-580-1406**.

**Se busca personal para ventas de autos en SANDS Chevrolet en Glendale.** Requisitos: Hablar inglés y licencia de manejo. La compañía cuenta con buenos beneficios. **Para más información llamar a Alfredo al 480-729-5339.**



**DANNY'S  
TIRE SHOP**

**MECÁNICA EN GENERAL**

- Suspensión • Alineación
- Tune ups • Frenos
- y mucho más.

**2529 E McDowell Rd.  
Phoenix - AZ 85008**

**602-275-9315**

**MECÁNICA Y ELECTRICIDAD AUTOMOTRÍZ**



**SERVICIO A DOMICILIO**

**DR. MECÁNICO 602-435-4578**

Motores, cabezas, bandas de tiempo, emisiones, tune ups, bombas de agua y gasolina. Alternadores, arranques, tableros, elevadores eléctricos, columnas quebradas, luces, frenos, clutch, encendidos, mantenimiento preventivo y correctivo.

**PROFESIONAL  
TÉCNICO CERTIFICADO  
40 AÑOS DE EXPERIENCIA**





## SOBADORA ATENDIENDOLE

- \* Empachos \* Matriz \* Mollera
  - \* Estrés \* Anginas \* Torceduras
  - \* Dolor de cuello \* Cintura
  - \* Nervio Ciático \* Tendones
- Llamar al **602 621 9419**

## FUMIGACIONES DOMÉSTICAS | EXPERTOS CONTROLANDO PLAGAS



- Chinchas ■ Cucarachas ■ Pulgas ■ Garrapatas
- Escorpiones ■ Arañas ■ Hormigas

**NO CONTRATOS - PRECIOS RAZONABLES**



**602-303-7927**



### Reparación profesional automotriz

### Mantenimiento preventivo y correctivo

### Problemas eléctricos y mecánicos

Elevadores eléctricos-Luces de autos, trocas y trailas-Cortos- Tableros-Amortiguadores-Bombas de agua y gasolina-Flechas-Bandas y cadenas de tiempo-Calentamientos-Alternadores-Marchas-Tune ups-Columnas quebradas. Diagnóstico por computadora.

**RAFAEL GARCÍA. 40 AÑOS DE EXPERIENCIA. 480-469-1208**

## ISMAR AUTO GLASS

• Parabrisas • Ventanas • Reparación de Elevadores y más

**602-545-4059** SERVICIO A DOMICILIO

## HARTLEY STUDIO

FOTOGRAFÍA Y VIDEO  
PARA TODA CLASE DE EVENTOS

623-216-0681 602-754-1118  
imeldahartley@gmail.com

## LAWN SERVICE

MANTENIMIENTO DE CÉSPED

Irrigación - limpieza de escombros  
poda de árboles y arbustos

Irrigation - yard cleaning - tree and bushes trimming service

**Estimados GRATIS**

**Hilario 480-233-1113**

## PACMAN PLUMBING SERVICES

Plomería Comercial y Residencial

- LINE
- GAS
- WATER
- DRAIN

**480-389-7581**  
EMERGENCIA LAS 24 HORAS  
pacmanplumbing2017@gmail.com

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO  
Y/O SERVICIOS

**LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!**

PARA ANUNCIARSE AQUI  
LLAME AL 602-751-2106

# Si no sabes cómo hacerlo

ven y nosotros te asesoramos con todos los trámites necesarios  
**PARA ESTAR AL DÍA CON TUS IMPUESTOS**



VERDADERA ASESORIA EN IMPUESTOS  
**623 245 2424**

**OFICINAS EN TODO EL VALLE DE PHOENIX  
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA**

**WEST PHOENIX  
OFICINA  
PRINCIPAL**  
5820 W. Thomas Rd.  
Phoenix, AZ 85031  
623 245 2424

**MESA 1**  
444 W. Main St. Suite 3  
Mesa, AZ 85201  
480 464 0101

**MESA 2**  
1116 S Stapley Rd.  
Suite 105  
Mesa, AZ 85205  
480 464 1414

**NORTH EAST DE  
PHOENIX**  
2819 N. 24TH St.  
Phoenix, AZ 85008  
602 224 0111

**SOUTH**  
925 W Southern Ave.  
Suite 122  
Phoenix, AZ 85041  
602 305 9700

**EAST DE PHOENIX**  
1811 N. 24TH St.  
Suite H  
Phoenix, AZ 85008  
602 275 8989

**WEST**  
3223 W Indian School,  
Suite 104  
Mesa, AZ 85205  
602 274 2525

**GLENDALE**  
6742 W Camelback Rd.  
Glendale, AZ 85033  
623 873 3838

**OFICINA NUEVA**  
3445 W Glendale Ave.  
Suite 8  
Glendale, AZ 85051  
602 249 7777

## PERDIDOS

**Perdí folder con documentos.** Es un folder amarillo que contenía varios documentos para hacer los taxes, registro de nacimiento de Viviana Claro y hasta mi pasaporte a nombre de Fanny Leonor Claro. Se perdieron por el área de Dunlap y la avenida 43. Por favor, si alguien los encuentra lláme-me. **704-460-1548.**

**Cartera desaparecida.** Teresa Sánchez perdió su cartera por el área de Cave Creek y Greenway en Phoenix. Contiene dinero y sus documentos personales incluido el pasaporte. Si tiene alguna información o usted la encontró, comuníquese al **480-553-0363.**

**Perdí bolsa con mis documentos.** Mi nombre es María Alejandra Illescas y extravié mi bolsa que tenía el pasaporte, mi

### CHIHUAHUA PERDIDA

Busco perrita chihuahua de color blanco con café. Se llama Vodoque y se perdió por la Avenida 27 y Van Buren. Si la encuentra llame al **602-858-1917.** Gracias.



credencial de elector, licencia de manejo mexicana, tarjetas de crédito y dinero en efectivo. El 24 de mayo me percaté que había desaparecido. Llamar al **956-771-7501.**

**ESTA MALETA** o maletín color vino tinto fue encontrada en el estacionamiento de Toys'r us ubicado en Mesa en el área de Superstition por la Power y el 60. Contiene documentos a nombre de Ángel Morales y también ropa. Si la reconoce o sabe quién es su propietario comuníquese a Contacto Total al **602-751-2106.**



### PEQUEÑO PERRO BLANCO ENCONTRADO

Este cachorro con orejas color marrón fue encontrado el domingo, 9 de julio por la 24 y Carlise en Desert Hills. Estaba caminando al lado de la carretera rumbo al norte sin collar y muy deshidratado. Llame o envíe un mensaje de texto si es suyo. **480-261-7393**



### PERRITA CHIHUAHUA ENCONTRADA

Fue encontrada el viernes 7 de julio por Stapley y University. Ella es negra con algunas marcas de bronceado y pelos grises a lo largo de su espalda. Es muy cariñosa. No tenía un collar o microchip. **480-202-7881.**

*Si algo se le perdió...  
búsquelo aquí;  
Si algo se encontró...*

**¡ANÚNCIELO GRATIS!  
SÓLO EN ESTA SECCIÓN**

### Camioneta desaparecida

Hace unas semanas a Rufino le robaron su "troca". Es una **Nissan 97 blanca** con camper blanco. Defensa niquelada. Tiene dos tubos de 8" parados a los lados. El robo ocurrió en la avenida 51 e Indian School en el estacionamiento de Walmart.

Si usted ve un vehículo con estas características comuníquese al **602-730-8665.**

**Perdí sobre con tarjeta del seguro social y acta de nacimiento de Faustini de Mesa.** Llamar **602-272-3363.**

## 2 PERROS ENCONTRADOS

Parecen de la raza yorkie o silky terrier. Estaban alrededor de avenida 84 entre Glendale y Bethany Home. Muy buenos perros. Por favor llame al **602-312-9461.**

## ENCONTRADOS

**Perro encontrado cerca de la calle 7 y Dunlap.** Es una hembra, color tan pequeña. Tenía etiquetas y se ve bien cuidada pero al llamar, el número está desconectado. Si ella es suya, por favor llame al teléfono **602-943-4883.**

**Encontrado Chihuahua mix por la calle 40 e Indian School.** Mi vecino encontró un perro chihuahua, macho mezcla de moreno y blanco. Llevaba un collar, pero no etiquetas ni fichas. Espero regrese a su casa rápidamente. **480-390-7329.**

# FLEXIBLE LIFE INSURANCE.



American Family Life Insurance Company ofrece MyLife, con cobertura que puede cambiar según cambie su vida. Es una forma nueva y asequible de proteger a su familia.

Sueña con todo, seguro.



## John Herrera Agency

1513 W Thomas Rd

Phoenix, AZ 85015

(602) 795-4825

[johnherreraagency.com](http://johnherreraagency.com)





# ¿Pensando en comprar vivienda?

LLÁMAME Y LE AYUDO A CONSEGUIR EL PRÉSTAMO

- \* AGILIDAD EN LOS TRÁMITES
- \* COSTOS COMPETITIVOS
- \* MAYOR FLEXIBILIDAD EN LA CALIFICACIÓN
- \* PRÉSTAMOS CON PERMISOS DE TRABAJO
- \* PROGRAMAS DE ASISTENCIA DISPONIBLES PARA SU ENGANCHE Y/O GASTOS DE CIERRE.
- \* PRESTAMOS FHA DESDE 520 PUNTOS  
(NO APLICA PARA PROGRAMAS DE ASISTENCIA, APLICAN RESTRICCIONES).

¡DIFERENTES OPCIONES PARA USTED!

Juan Raúl Fimbres  
480-593-6193

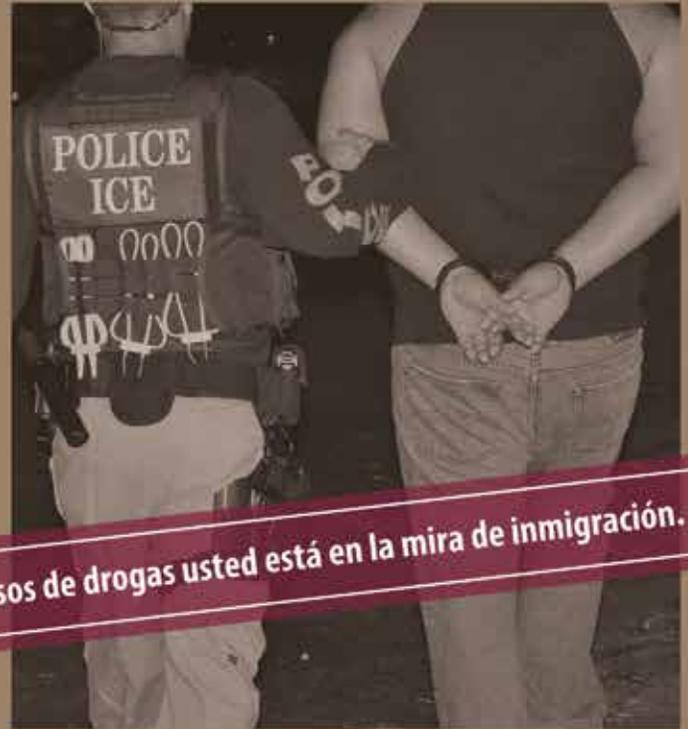
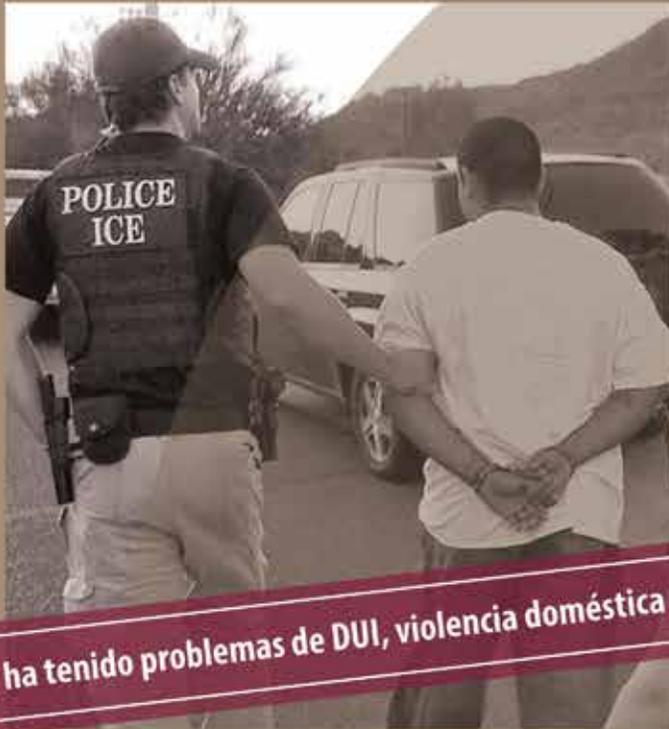


**ESTAMOS CONTRATANDO**

Prestamista de Hipotecas | [jfimbres@alliancehomeloans.com](mailto:jfimbres@alliancehomeloans.com)  
Celular (480) 593 6193 | Fax (602) 845 4488 | Directo (480) 593 6193  
Nueva oficina: 4505 E. Chandler Blvd, Suite 155 - Phoenix, Az. 85048  
Aplique on line en: [alliancehomeloans.com/jfimbres](http://alliancehomeloans.com/jfimbres)

# ¡ES TIEMPO DE ESTAR ALERTA!

¡Cuando se habla de deportaciones usted debe estar bien asesorado!



Si ha tenido problemas de DUI, violencia doméstica o casos de drogas usted está en la mira de inmigración.

## ¡EL ABOGADO RAFAEL TIRADO LE VA A AYUDAR!

- \* Citas gratis para quienes tienen familiares arrestados
- \* Plan de pagos
- \* Precios competitivos

También las oficinas legales de Rafael Tirado y Asociados van a pelear eficientemente en sus casos criminales.

  
**RAFAEL TIRADO  
& ASSOCIATES®**  
INMIGRACIÓN • ACCIDENTES  
CASOS CRIMINALES

**602-266-0292**

3101 N. Central Avenue, Suite 800. Phoenix, AZ 85012 | [www.tiradolaw.com](http://www.tiradolaw.com)

**24 HORAS AL DÍA /  
7 DÍAS A LA SEMANA**  
**ATENCIÓN  
PERSONALIZADA**



**¡USTED NO ESTA SOLO, RAFAEL TIRADO LE RESUELVE SUS PROBLEMAS LEGALES!**  
INMIGRACIÓN | DEFENSA CRIMINAL | ACCIDENTES